Traducción directa del Ruso C-3

Código:22512
Curso: 4
Semestre:1
Créditos: 4
Horario: Martes 13:30-15:30
Prof. Natalia Novosilzov
Despacho: 1012
Teléfono: 93 581 2468

Año académico: 2002-2003
E-mail: natalia.novosilzov@uab.es

Objetivos: Seguir en progresión la práctica de la traducción del ruso con textos de mayor extensión y complejidad. Reforzar el estudio de la lengua rusa en paralelo con el curso de lengua C-7.

Contenido: Textos auténticos de la prensa y de revistas rusas de tipo informativo y argumentativo sencillo. Temas: política, economía y sociedad.

Metodología: Preparación de las traducciones en casa y revisión en clase. Traducciones a la vista como práctica para reforzar la comprensión. Traducción escrita de textos de mayor extensión con comentario previo sobre posibles dificultades. Recopilación de vocabulario de uso más frecuente. Ejercicios de traducción de oraciones en clase.

Exámenes: Tests cortos durante el semestre para verificar la progresión y el aprovechamiento. Examen final de dos partes: una traducción con diccionario y otra sin diccionario.

Evaluación: Nota de clase, nota de tests y nota de examen final.